



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1993/L.48\*  
4 March 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сорок девятая сессия  
Пункт 10 повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО КО ВСЕМ ЛИЦАМ,  
ПОДВЕРГАЕМЫМ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ  
В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

Австрия, Аргентина, Дания\*, Канада, Китай, Коста-Рика, Норвегия\*,  
Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,  
Соединенные Штаты Америки, Франция, Чешская Республика и Швеция\*:  
проект резолюции

1993/... Право на свободу убеждений и их свободное выражение

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, подтверждающей право  
на свободу убеждений и их свободное выражение,

принимая во внимание Международный пакт о гражданских и политических  
правах, в статье 19 которого подтверждается право каждого человека  
беспрепятственно придерживаться своих мнений, а также право на свободное  
выражение своего мнения, и говорится, что использование права на свободу  
выражения убеждений налагает особые обязанности и ответственность и может  
быть, следовательно, сопряжено с некоторыми ограничениями, которые, однако,

\* Переиздан по техническим причинам.

должны быть установлены законом и являться необходимыми для уважения прав и репутации других лиц или для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения,

принимая во внимание также, что в Международном пакте о гражданских и политических правах устанавливается, что любая пропаганда войны или любое разжигание национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, должны быть запрещены законом,

принимая к сведению резолюцию 1983/32 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 6 сентября 1983 года,

ссылаясь на свои резолюции 1984/26 от 12 марта 1984 года, 1985/17 от 11 марта 1985 года, 1986/46 от 12 марта 1986 года, 1987/32 от 10 марта 1987 года, 1988/37 и 1988/39 от 8 марта 1988 года, 1989/31 от 6 марта 1989 года, 1989/56 от 7 марта 1989 года, 1990/32 от 2 марта 1990 года, 1991/32 от 5 марта 1991 года и 1992/22 от 28 февраля 1992 года,

принимая во внимание предварительный доклад о праве на свободу убеждений и их свободное выражение (E/CN.4/Sub.2/1990/11) и обновленный предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/1991/9), представленные Подкомиссии на ее сорок второй и сорок третьей сессиях, соответственно, специальными докладчиками г-ном Луи Жуане и г-ном Данило Тюрком,

принимая во внимание также заключительный доклад о праве на свободу убеждений и их свободное выражение (E/CN.4/Sub.2/1992/9) и выводы и рекомендации (E/CN.4/Sub.2/1992/9/Add.1), представленные специальными докладчиками Подкомиссии на ее сорок четвертой сессии,

отмечая далее важность и уместность работы по подготовке проекта декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать права человека для защиты права на свободу убеждений и их свободное выражение и приветствуя тот факт, что Рабочая группа приступила ко второму чтению проекта декларации на своей сессии с 18 по 29 января 1992 года,

считая, что эффективное поощрение прав человека применительно к лицам, осуществляющим право на свободу убеждений и их свободное выражение, имеет основополагающее значение для обеспечения уважения человеческого достоинства,

отмечая содержащееся в заключительном докладе специальных докладчиков указание на то, что право на свободу убеждений и их свободное выражение взаимосвязано с осуществлением всех других прав человека и содействует их осуществлению,

будучи глубоко обеспокоена многочисленными сообщениями о задержаниях, а также дискриминации, угрозах, актах насилия и притеснениях, включая преследования и запугивания, в отношении сотрудников сферы информации, в том числе журналистов, редакторов, писателей и других авторов, издателей и работников типографий,

1. выражает свою озабоченность в связи с широко распространенной во многих частях мира практикой задержания, а также дискриминацией, угрозами и актами насилия и притеснениями, включая преследования и запугивания, в отношении лиц, которые осуществляют право на свободу убеждений и их свободное выражение, подтвержденное во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах;

2. выражает также свою озабоченность в связи с широко распространенной во многих частях мира практикой задержания, а также дискриминацией, угрозами и актами насилия и притеснениями, включая преследования и запугивания, в отношении лиц, которые осуществляют неразрывно связанные права на свободу мысли, совести и религии, мирные собрания и свободу ассоциации, а также право на участие в ведении государственных дел, подтвержденные во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах;

3. выражает далее свою озабоченность в связи с широко распространенной во многих частях мира практикой задержания, а также дискриминацией, угрозами и актами насилия и притеснениями, включая преследования и запугивания, в отношении лиц, стремящихся поощрять и защищать эти права и свободы;

4. подчеркивает, что сотрудники сферы информации играют ключевую роль в деле поощрения и защиты права на свободу убеждений и их свободное выражение, и в этой связи высказывает обеспокоенность по поводу увеличения числа сообщений о задержаниях, а также дискриминации, угрозах, актах насилия и притеснениях, включая преследования и запугивания, в отношении таких сотрудников;

5. отмечает в этой связи, что Рабочая группа по произвольным задержаниям в соответствии с методологическими принципами своей деятельности (E/CN.4/1992/20, приложение I) рассматривает случаи отказа в свободе в связи с осуществлением прав, закрепленных в статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, применительно к праву на свободу убеждений и их свободное выражение;

6. приветствует освобождение лиц, которые подвергались задержанию за осуществление этих прав и свобод, и выступает за дальнейший прогресс в этой области во всех частях мира;

7. призывает все государства обеспечить уважение и поддержку прав всех лиц, которые осуществляют право на свободу убеждений и их свободное выражение и права на свободу мысли, совести и религии, мирные собрания и ассоциации, а также право на участие в ведении государственных дел, или лиц, которые стремятся поощрять и защищать эти права и свободы, и в тех случаях, когда какие-либо лица подвергаются задержанию, насилию или угрозам его применения, а также притеснениям, включая преследования и запугивания, исключительно по причине осуществления этих прав, закрепленных в Международном пакте о гражданских и политических правах, принимать надлежащие меры по обеспечению незамедлительного прекращения этих действий и создавать условия, уменьшающие возможность их совершения;

8. также призывает все государства обеспечить, чтобы лица, стремящиеся осуществлять указанные права и свободы, не подвергались дискриминации, особенно в таких областях, как трудоустройство, предоставление жилья и социальных услуг;

9. вновь предлагает Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям, Рабочей группе по произвольным задержаниям и специальным докладчикам Комиссии по правам человека уделять особое внимание в рамках своих мандатов положению лиц, подвергающихся насилию, жестокому обращению или дискриминации за то, что они осуществили свое право на свободу убеждений и их свободное выражение;

10. выражает признательность специальным докладчикам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ну Луи Жуане и г-ну Данило Тюрку за подготовленный ими заключительный доклад, включая выводы и рекомендации;

11. просит Председателя Комиссии после консультаций с другими должностными лицами назначить сроком на три года в качестве специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение лицо, обладающее признанной международной репутацией;

12. просит Специального докладчика собирать всю соответствующую информацию о дискриминации, угрозах или применении насилия и притеснениях, включая преследования и запугивания, в отношении лиц, стремящихся осуществить или поощрить осуществление права на свободу убеждений и их свободное выражение, где бы такие случаи ни происходили, учитывая работу, проводимую другими механизмами Комиссии и Подкомиссии и затрагивающую это право, с тем чтобы избежать дублирования деятельности;

13. также просит Специального докладчика в приоритетном порядке собирать всю соответствующую информацию о дискриминации, угрозах или применении насилия и притеснениях, включая преследования и запугивания, в отношении сотрудников сферы информации, стремящихся осуществить или поощрить осуществление права на свободу убеждений и их свободное выражение, где бы такие случаи ни происходили;

14. просит далее Специального докладчика запрашивать и получать достоверную и правдивую информацию от правительств, неправительственных организаций и любых других сторон, располагающих сведениями об этих случаях;

15. настоятельно призывает все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему помощь в осуществлении его задач и представлять всю запрашиваемую информацию;

16. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь при выполнении им своего мандата, в частности с точки зрения представления необходимого персонала и ресурсов в пределах общего объема имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций;

17. предлагает Специальному докладчику принять к сведению работу, проводимую специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций в связи с осуществлением права на свободу убеждений и их свободное выражение;

18. просит Специального докладчика представлять Комиссии, начиная с ее пятидесятой сессии, доклад о деятельности, связанной с его мандатом, принимая к сведению работу, проводимую другими механизмами Комиссии и Подкомиссии и затрагивающую право на свободу убеждений и их свободное выражение, в котором содержались бы рекомендации соответствующим правительствам и предложения о путях и средствах более эффективного поощрения и защиты права на свободу убеждений и их свободное выражение во всех его проявлениях, подтвержденного во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах;

19. рекомендует рассмотреть этот вопрос на своей пятидесятой сессии;

20. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/.. Комиссии по правам человека от .. февраля 1993 года, одобряет решение Комиссии назначить сроком на три года специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение, одобряет также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику всю

необходимую помощь при выполнении им своего мандата, в частности с точки зрения предоставления необходимого персонала и ресурсов в пределах общего объема имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций, и одобряет далее просьбу Комиссии к Специальному докладчику на ежегодной основе представлять Комиссии доклад, начиная с ее пятидесятой сессии.

-----